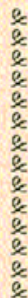


5 – Le Jour de Pâques fleuries

Recueillie par Millien et Fénavaire, auprès de Madeleine Lebas de Cruix-la-Ville (Nivernais), née en 1812. Le thème est celui de la Passion du Christ.

Le jour de Pâques fleuries
 Grand Dieu la belle journée (bis)
 Toute épine blanche et noire
 A sa fleur amenée (bis)
 Notre Seigneur se tourmente
 Le monde est si méchant (bis)
 Saint Pierre lui demande
 Que pleurez-vous donc tant ? (bis)
 Je pleure bon Saint-Pierre
 Ma mort est survenant (bis)
 Trois dans la compagnie
 Qui vont me trahissant (bis)
 Que Judas est donc traître
 Bien traître et bien méchant (bis)



A vendu notre Seigneur
 Pour trente deniers d'argent (bis)
 Ils ont joué aux cartes
 Jusqu'à poulet chantant (bis)
 Jésus demande à boire
 Dans son gobelet d'argent (bis)
 Ils ont fait un breuvage
 De souffre et de serpent (bis)
 Quand Jésus en eut bu
 Perdit son parlement (bis)
 Sitôt qu'il en eut bu
 Jésus s'est renversé (bis)
 Les pierres se sont fendues
 Le ciel s'est abaissé (bis)

5 - Palm Sunday

Collected by Millien and Fénavaire from Madeleine Lebas of Cruix-la-Ville born in 1812. Passion of Christ theme.

Palm Sunday
 Great God what a beautiful day (repeat)
 All thorns of white and black
 To his flower brought (repeat)
 Our Lord is tormenting himself
 The world is so bad (repeat)
 Saint Peter himself
 What are you crying so much about (bis)
 I am crying for Saint Peter
 My death is coming (repeat)
 Three in the company
 Who are betraying me (repeat)
 What a traitor Judas is
 A real traitor and so bad (repeat)



Sold our Lord
 For thirty silver coins (repeat)
 They played cards
 Until the rooster crowed (repeat)
 Jesus asked for a drink
 In his silver goblet (repeat)
 They made a drink
 Of sulphur and serpent (repeat)
 When Jesus drank it
 He lost his parliament (repeat)
 As soon as he drank it
 Jesus fell over (repeat)
 The stones cracked
 The sky grew dark (repeat)

9/2 – Laudatz Dieu en son loc Sant / Louez Dieu en son saint lieu

Ce psaume de David a servi de source mélodique pour l'un des hymnes protestants les plus chantés aujourd'hui, "Que Dieu se montre seulement". Connue comme "le Chant de la Réforme", il fut l'un des chants de ralliement des Camisards des Cévennes en lutte contre Louis XIV, après la révocation de l'Edit de Nantes en 1685.

Laudatz Dieu en son loc sant
 Exaltatz lo Tot-Pushant
 Au Firmament on veder
 Un cascun pot son poder
 Laudatz l'en sa força grana
 Hêtz que'u laudetz a l'engau
 De sa gloria supeman
 E hautessa sobirana

Laudatz l'au son deu claron
 Laudatz l'en psalterion
 elebratz plan sas laudors
 Sus harpas e sus tembors
 E pafes plens d'armonia
 audatz-losus los orguens
 Avisatz parelhament
 Que la cornamusa i sia

Louez Dieu en son saint lieu
 Exaltez le Tout-Puissant
 Au firmament où chacun
 Peut voir son pouvoir
 Louez-le dans sa grande force
 Appliquez-vous à le louer autant
 Que sa gloire est extraordinaire
 Et sa majesté souveraine

Louez-le au son du clairon
 Louez-le sur le psaltérion
 Célébrez ses louanges
 Sur la harpe et sur le tambourin
 Avec des fifres pleins d'harmonie
 Louez-le sur les orgues
 Veillez également
 A ce que la cornemuse y soit !



This Psalm of David served as the source for one of the Protestant hymns that are most sung today: « Let God Show Himself ». Known as the « Song of Reform ». It was one of the rally cries of the Cévennes rebels who fought against Louis XIV after the revocation of the Nantes Edict of 1685.

Praise God on high
 Exalt the Almighty
 To the firmament where each
 Can see his power
 Praise him in his great strength
 Apply yourselves to praise him as much
 As his glory is extraordinary
 And his majesty sovereign.
 Praise him with the sound of the horn
 Praise him on the psaltery
 Celebrate his praise
 On the harp and the tambourine
 With the fifes full of harmony
 Praise him on the organ
 Make sure
 The bagpipe is there too !

